

原文

『東方見聞録』の成立の経緯について誤解するおそれのある表現である。

ヴェネツィア商人が、牢屋番に、聞いたこともないような広い世界の実に面白い話を聞かせ評判になった。さっそく、物書きがそれを一冊の本にまとめた。

修正文

ヴェネツィア商人がいた。この捕虜は牢獄で、聞いたこともないような広い世界の実に面白い話を語っていた。たまたま同室に囚われていた物語作者がそれをひとつの本にまとめた。